***4 Brief Confession before a Spiritual Father***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Согрешил** 1) приобретением ненужных вещей, 2) жадностью, 3) немилосердием, 4) завистью, 5) гневом, 6) клеветой, 7) дерзостью, 8) беспечностью и 9) раздражительностью.  | **I have sinned by** 1) acquiring unnecessary things, 2) greed, 3) lack of charity/mercy, 4) envy, 5) wrathfulness, 6) slander, 7) audacity/insolence, 8) carelessness, and 9) irritability.  |  | Исповедую Господу Богу моему и перед тобой, отче честный, все мои бесчисленные прегрешения, которые я сотворил до настоящего дня и часа. Ежедневно и ежечасно согрешаю неблагодарностью к Богу за Его великие и бесчисленные ко мне благодеяния и попечение обо мне, грешном. | I confess to the Lord my God and before you, Reverend Father, all my countless sins which I have committed until the present day and hour. Every day and every hour I sin through ingratitude to God for His great and numberless blessings to me and His most gracious providence and care for me, a sinner. |
| **Согрешил** 1) чревоугодием, 2) вообще излишеством в питье и пище, 3) леностью, 4) напрасной тратой времени перед телевизором, 5) смотрением пошлых фильмов и 6) слушанием буйной и возбудительной музыки.  | **I have sinned by** 1) gluttony, 2) excessive eating and drinking, 3) laziness, 4) wasting time watching television, 5) watching obscene films, and 6) listening to uproarious and inflammatory music.  | **Согрешил** 1) равнодушием к Богу, 2) несоблюдением Божиих Заповедей, праздников, постов, молитвенных правил и других церковных установлений, 3) презрением и уклонением от помощи св. Храму и нуждающимся. | **I have sinned by** 1) indifference towards God, 2) not observing the Lord's commandments, feast days, fasts, prayer rules and other church rules, 3) disregard and negligence in tithing and helping the needy. |
| **Согрешил** делом, словом, помышлением, зрением, слухом, обонянием, вкусом, осязанием - всеми моими чувствами душевными и телесными.Во всех моих согрешениях каюсь и прошу прощения. *(Не сделал ли ты какого другого греха, который тяготит совесть и стыдно сказать?)* Еще каюсь и прошу прощения в том, что по забвению не исповедал.Прости и разреши меня, отче честный, и благослови приобщиться Святых и Животворящих Христовых Тайн, во оставление грехов и в жизнь вечную. Аминь. | I have sinned in deed, word, and thought; by sight, hearing, smell, taste and touch, and by all my other spiritual and bodily senses. I repent of all my sins and ask forgiveness. *(Are you sure that you have not committed a sin, which weighs on your conscience and which you were ashamed to confess?)* I also repent and ask forgiveness for sins that I have forgotten and not confessed. Forgive and absolve me, Reverend Father, and bless me to partake of the Holy and Life-giving Mysteries of Christ for the remission of my sins and for eternal life. Amen. | **Согрешил** 1) ложным стыдом показать себя христианином, 2) рассеянностью при молитве, 3) небрежным совершением крестного знамения, 4) пропуском богослужений и 5) небрежностью.  | **I have sinned by** 1) being ashamed to show myself to be a Christian, 2) inattentiveness while praying, 3) carelessness in making the sign of the cross, 4) missing church services, and 5) negligence. |
| **Согрешил** 1) неоткровенностью на исповеди, 2) невниманием к богослужениям, проповедям, к чтению духовных книг и 3) нерадением к своему спасению.  | **I have sinned by** 1) lack of candor in confession, 2) inattentiveness towards church services, sermons, spiritual reading, and 3) lack of zeal for my salvation.  |

 **2 3**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Согрешил** 1) сомнениями в вере, 2) суеверными предрассудками, 3) посещением гадалок, экстрасенсов, колдунов, 4) гаданием и 5) азартными играми. | **I have sinned by** 1) doubting the faith, 2) superstitious prejudices, 3) visiting fortune-tellers, witches/wizards 4) practicing divination, and 5) gambling. |  | **Согрешил** 1) мрачными мыслями, 2) унынием, 3) расслабленностью, 4) отчаянием, 5) мыслями о самоубийстве и 6) ропотом.  | **I have sinned by** 1) dark thoughts, 2) despondency, 3) slothfulness, 4) despair, 5) thoughts of suicide, and 6) grumbling/discontent.  |
| **Согрешил** 1) ожесточением, 2) непослушанием, 3) роптанием, 4) прекословием, 5) своеволием, 6) укорами, 7) злоречием, 8) ложью и 9) смехом.  | **I have sinned by** 1) hard-heartedness, 2) disobedience, 3) grumbling, 4) contradiction, 5) self-will, 6) reproachfulness, 7) evil speaking, 8) lying, and 9) [uncontrolled] laughter.  | **Согрешил** 1) лукавством, 2) корыстолюбием, 3) обманом, 4) злонравием, 5) обидами, 6) безрассудством, 7) вероломством, 8) непримиримостью, 9) удержанием долгов, 10) воровством и 11) скупостью.  | **I have sinned by** 1) craftiness, 2) greed/selfishness, 3) trickery, 4) amorality, 5) discourtesy or offensiveness, 6) rashness, 7) treachery, 8) irreconcilability, 9) not paying my debts, 10) stealing, and 11) miserliness.  |
| **Согрешил** 1) празднословием, 2) осуждением, 3) лестью, 4) непокорством, 5) оскорблением ближних, 6) сквернословием, 7) непочтительностью к родителям, 8) небрежением о нуждах семьи, 9) невоспитанием детей в законе Божием.  | **I have sinned by** 1) vain talking, 2) condemnation (of others), 3) flattery, 4) insubordination, 5) offending/insulting loved ones, 6) cursing, 7) disrespect for parents, 8) negligence in providing for one's family's needs, 9) not teaching/bringing up one's children according to the Law of God.  |
| **Согрешил** 1) гордостью, 2) тщеславием, 3) самохвальством, 4) враждой, 5) честолюбием, 6) злопамятностью, 7) ненавистью, 8) раздорами, 9) интригами, 10) божбой и 11) притворством.  | **I have sinned by** 1) pride, 2) vanity, 3) boastfulness, 4) feelings of animosity, 5) ambition, 6) remembering of wrongs, 7) feelings of hate, 8) dissension, 9) intriguing, 10) taking of oaths, and 11) dissimulation.  |
| **Согрешил** 1) мечтанием, 2) услаждением греховными мыслями, 3) страстными взглядами, 4) рукоблудием, 5) соблазнительным поведением, 6) нарушением целомудрия, 7) нарушением супружеской верности, 8) непотребством и 9) блудом. | **I have sinned by** 1) daydreaming, 2) enjoying sinful thoughts, 3) impure glances, 4) masturbation, 5) seductive behaviour, 6) violation of chastity, 7) adultery, 8) immoral/abominable acts, and 9) fornication. |
| **Согрешил** 1) насмешливостью, 2) мщением, 3) употреблением возбудительных средств, 4) курением и 5) пьянством.  | **I have sinned by** 1) mischievousness, 2) revenge, 3) use of drugs (or any illicit substances), 4) smoking, and 5) drunkenness.  |